

Аппоев Алим Каншаевич, Аппоев Асхат Каншаевич

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ОБРАЩЕНИЙ К БЛИЗКИМ ЗНАКОМЫМ И РОДСТВЕННИКАМ В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается функционально-семантический потенциал обращений к знакомым и близким родственникам в карачаево-балкарском языке в разных коммуникативных ситуациях, в сельской и городской среде. Проводится сравнительный анализ традиционных национальных и современных вариантов обращений. Делается вывод, что не все обращения частотны в настоящее время, многие из них составляют пассивный словарный запас.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/22.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 1. С. 78-80. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

ERRORS OF FORMATION OF AN ACADEMIC-SCIENTIFIC MICROTTEXT, HAVING AN INFLUENCE ON UNDERSTANDING

Anisina Natal'ya Viktorovna, Ph. D. in Pedagogy
Peter the Great Saint-Petersburg Polytechnic University
anisinat@mail.ru

The article examines the structure of an academic-scientific microtext as reflection of psychological process of solving a problem situation, which an author and a reader go through. Various kinds of errors of formation and presentation of the microtext, which hamper the comprehension of academic text by students of an institution of higher education, are considered. The methodology of correcting these errors is proposed.

Key words and phrases: microtext; process of solving a problem situation; errors of microtext formation; editing of an academic text; comprehension; text intelligibility.

УДК 811.512.142

В статье рассматривается функционально-семантический потенциал обращений к знакомым и близким родственникам в карачаево-балкарском языке в разных коммуникативных ситуациях, в сельской и городской среде. Проводится сравнительный анализ традиционных национальных и современных вариантов обращений. Делается вывод, что не все обращения частотны в настоящее время, многие из них составляют пассивный словарный запас.

Ключевые слова и фразы: обращения; карачаево-балкарский язык; термины; система родства; коммуникативная ситуация.

Аппоев Алим Каншауович, к. филол. н., доцент
Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований, г. Нальчик
Appoev74@mail.ru

Аппоев Асхат Каншауович, к. филол. н.
Госкомитет КБР по печати и массовым коммуникациям, г. Нальчик
Appoev74@mail.ru

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ОБРАЩЕНИЙ К БЛИЗКИМ ЗНАКОМЫМ И РОДСТВЕННИКАМ В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Карачаево-балкарский язык, как и другие языки мира, располагает различными средствами контакта между общающимися людьми. Одним из таких средств, непосредственно выражающих связь говорящего с собеседником, является обращение. Обращение – это грамматически независимый и интонационно обособленный компонент предложения или более сложного синтаксического целого, обозначающего лицо или предмет, которому адресована речь.

Основные формы обращения с наименованием родства (при внутрисемейных ролевых отношениях) функционируют в следующих коммуникативных ситуациях: ситуация обращения детей к родителям и родителей к детям; ситуация обращения внуков к бабушке и дедушке и наоборот; ситуация обращения племянников к тете и дяде и наоборот.

Как и многим другим народам, балкарцам и карачаевцам свойственно употребление звательной-ласкательной формы при обращении к родственникам. Считается, что это связано с магией имени [5, с. 275].

В карачаево-балкарском языке обращение *атабыз* может употребляться при почтительном обращении к незнакомым или малознакомым мужчинам пожилого возраста.

У карачаевцев и балкарцев и сегодня сохраняются обращения подобно: *Шабайды кызы* «дочь Шабайды!» – так по отчеству обращался муж к жене, «скрывая ее имя», или же *Рахай кызы* «дочь рода Рахаевых» – так по фамилии супруги обращается муж к жене, «скрывая ее имя», *ол «он»* – так жена называет мужа на людях, избегая называть его по имени [2, с. 40].

В современном карачаево-балкарском языке для обращения к матери и бабушке говорящий употребляет слова: *ана, анака, анай, аначыгъым, амма, ынна, ыннака, ання, аба, мама, уллу мама*. Последнее из них образовано описательным путем, в качестве определения выступает прилагательное *уллу* «старшая». Такие номинации-обращения встречаются и в других тюркских языках. Между тем в карачаево-балкарском языке в настоящее время все чаще встречается при обращении к бабушке номинация *бабуля*, а при обращении к дедушке – *деда*. Супруг обращается к супруге *анасы, аналары* (буквально «их (детей) мать») [4, с. 79]. При почтительном обращении к незнакомой или малознакомой женщине пожилого возраста используется номинация *анабыз*.

Формы обращений *папа, мама, ата, ана* и др. реализуются в ситуации обращения невестки к родителям супруга.

Формами обращений детей к родителям служат *papa* и *мама*. В наше время в городской речи значительно чаще используются *papa* и *мама*, а не традиционные формы *ата*, *ана* и т.д.

Для обозначения собственного сына в звательной форме употребляется *жашым* «мой сын». Этот термин в звательной форме иногда применяется и по отношению к ровесникам сына.

При обращении родителей к дочери может употребляться термин *кызым* «моя дочь», который может быть применим по отношению к ровесницам дочери.

Существует и общий термин для представителей обоего пола – *балам* «дитя мое».

В исследуемом языке существует ряд обращений к ребенку: *балачыкъ* «деточка», *жаишыкъ* «мальчик», *кызычыкъ* «девочка», *балам* «дитя мое», *алтыным* «золотко мое» и т.д. Давая поручение младшему, балкарцы и карачаевцы говорят: *иги жаши кибик* «как хороший мальчик»; *иги кызы кибик* «как хорошая девочка»; *ахшы жаши (улан) кибик* «как добрый (юноша) молодец»; *ахшы кызы кибик* «как добрая девушка»; *иги жаши (кызы) бол да* «будь хорошим мальчиком (девочкой)» и др. [1, с. 33].

Термины свойства называют лиц по отношениям, возникшим в результате брачного союза. В карачаево-балкарской системе родства брачные отношения между супругами и их родственниками выражаются как специальными обращениями, так и описательными.

Для обозначения невесты у балкарцев и карачаевцев существует термин *келин*. Хотя в настоящее время нередки обращения к невесткам по имени, и чаще в уменьшительно-ласкательной форме. Младшие родственники мужа обращаются вокативными терминами *келин*, *келинчик*.

К золовке обращаются обычно теми терминами, которыми обращаются их дети, т.е. племянники и племянницы, к своим тетям. Например, *няня*, *тата*, *тётя Роза*, *тётя Зухура*, *тётя Люба* и т.п. Кроме того, употребляются *кызычыкъ* «девочка, девушка», *алтын* «золотая», *сыйлы* «уважаемая», *ариу* «красивая», *уллу кызы* «старшая (девушка)», *гитче кызы* «младшая (девушка)» и т.п.

В настоящее время в ситуации обращения невестки к родителям супруга реализуются формы обращений *папа*, *мама*, или их сокращенные варианты *пап*, *мам*. В этом случае они символизируют особую теплоту и признание родственных связей в отношениях между коммуникантами. В данной коммуникативной ситуации раньше для карачаевцев и балкарцев характерны были обращения *ата* «отец», *атабыз* «наш отец», *аття*, *атпа*, *атпака*, *аттяка*, *уллу папа* и др. – обращения к отцу и дедушке, *ана* «мать», *анабыз* «наша мать», *амма*, *ынна*, *ання*, *анняяка*, *ыннака*, *аммака*, *анака*, *уллу мама* и др. – обращения к матери и бабушке.

В ситуации обращения зятя к отцу супруги, т.е. к тестю, в основном функционирует номинация *тамата* «старший, тамада». Как показывают наши наблюдения, в городской среде нередки случаи обращения к отцу супруги по имени. Хотя это явление носит нетрадиционный характер для карачаевцев и балкарцев. Иногда при обращении к родителям супруги реализуются формы *папа*, *мама*, *ата* «отец», *ана* «мать», *атабыз* «наш отец», *анабыз* «наша мать». Встречаются случаи, когда зять обращается к теще *Ларисаны анасы* «мама Ларисы», *Маринаны анасы* «мама Марины», называя, хоть и вынужденно, имя своей супруги.

Деверя обычно называют описательными терминами типа *къарындашы* «брат мужа», *Асланланы аталары* «отец племянников мужа», называя одного из них по имени, в данном случае Аслана, и т.п. Даже старших двоюродных братьев мужа невестка также не называет по имени. В речевой коммуникации, упоминая их, она использует номинации *ёргедеги* «тот (имеется в виду брат), который живет выше по местности», *энишгедеги* «тот, который живет ниже по селу», *суу арадагы* «тот, который живет на участке между двумя речками», *Хасаниядагы* «тот, который живет в с. Хасанья», *Яникойдагы* «тот, который живет в с. Яникой» и т.п. (*Полевой материал авторов, в частности эти номинации, использует мать авторов данной работы – Аппоева-Биттирова Лиза Ибрагимовна, которая высоко почитает традиции балкарцев и карачаевцев.*)

Обращаясь к младшим братьям мужа, невестка чаще всего обращается к ним по имени или же номинацией *жаишыкъ*. При этом невестка различает старшего брата *уллу жаши*, среднего брата *ортанчы жаишыкъ* и самого младшего брата *гитче жаишыкъ*.

К зятю балкарцы обращаются словом *киеу*, карачаевцы – *кюеу*, а чаще по имени.

Обычно к дяде обращаются аналогично обращениям к тете: *Юсуп дядя* «дядя Юсуп», *Хызыр дядя* «дядя Хызыр» и т.п., или *дядя*, а если их несколько, то делят на младшего и старшего. Например, *уллу дядя* «старший дядя», *гитче дядя* «младший дядя». Следует отметить, что у карачаевцев и балкарцев в прошлом были сильны пережитки авункулата – обязанности дяди опекать племянников, т.е. детей своей сестры. Об этом свидетельствуют и пословицы карачаево-балкарского языка: *Жаишы юч этип эки юлюшо – ана къарындашындан* – «Две трети парня – от дяди по матери»; *Эгечден туугъан келсе, юню орта чигинжиси кымылдар* – «Когда приходит в гости сын сестры, качается центральный столб дома» [3, с. 91].

Не все обращения в карачаево-балкарском языке, которые мы постарались проанализировать, одинаково употребительны в настоящее время, многие из них не входят в активный словарный запас. Довольно много обращений, принадлежащих к наиболее древнему слою тюркской лексики.

Обращения в сельской местности сохраняются более стойко и употребляются более последовательно, так как среди сельского населения дольше, чем в городе, сохранились патриархальные отношения.

Список специализированных обращений к родственникам и близким знакомым в карачаево-балкарском языке можно продолжить.

Близки к этой группе обращения со стертым лексическим значением, используемые для поддержания речевого этикета и выражающие субъективные отношения между коммуникантами: *къарындашым* «брат мой», *аяулум* «дорогой», *жаным* «душа моя», *шухум*, *досум* «друг мой», *алтыным* «мой золотой, золотая моя»,

жаным-кёзюм «букв. душа моя – глаз мой», *бауурум* «печень моя», *жууугъум* «близкий мой», *айланайым* «дорогой мой, уважаемый мой, миленький мой (я готов стать искупительной жертвой за тебя)» и др. С этнографической точки зрения обращение *айланайым* имеет значение *признавать превосходство, оказывать почести* (признавать годным или готовым стать искупительной жертвой, при знахарских способах лечения для изгнания «духа» болезни приносилась искупительная жертва, которая вращалась – фактически или символически – вокруг головы больного или вокруг предполагаемого места, где якобы сидит «дух»).

Указанные этикетные формы обращения обычно не несут информации о поле адресата, а включают в свое содержание элемент субъективного отношения к адресату. В этой группе обращений наиболее ярко проявляются национальные особенности карачаево-балкарской речи.

Список литературы

1. **Аппоев Ал. К.** Русско-карачаево-балкарский разговорник. Нальчик: Изд-во «Эльбрус», 2008. 163 с.
2. **Аппоев Ал. К.** Этнографическая лексика карачаево-балкарского языка. Нальчик: Изд-во КБНЦ РАН, 2004. 118 с.
3. **Аппоев Ас. К., Аппоев Ал. К.** Термины родства в карачаево-балкарском языке // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2. Филология и искусствоведение. 2010. № 2. С. 91-95.
4. **Отаров И. М.** Очерки карачаево-балкарской терминологии. Нальчик, 1987. 95 с.
5. **Татары Среднего Поволжья и Приуралья.** М., 1967. 537 с.

**FUNCTIONAL-SEMANTIC POTENTIAL OF ADDRESSES TO CLOSE ACQUAINTANCES
AND RELATIVES IN THE KARACHAY-BALKAR LANGUAGE**

Appoev Alim Kanshauovich, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kabardino-Balkarian Institute of Humanitarian Studies, Nalchik
Appoev74@mail.ru

Appoev Askhat Kanshauovich, Ph. D. in Philology
State Committee of the Kabardino-Balkar Republic on Press and Mass Communications, Nalchik
Appoev74@mail.ru

The article deals with the functional-semantic potential of addresses to friends and close relatives in the Karachay-Balkar language in various communicative situations, in rural and urban environment. The comparative analysis of traditional national and contemporary variants of addresses is conducted. It is concluded that not all addresses are frequently used at present; many of them make up the passive vocabulary.

Key words and phrases: addresses; the Karachay-Balkar language; terms; the system of kinship; communicative situation.

УДК 8;1751

В данной работе рассматривается черный юмор – его проявление в современной американской литературе. После изучения теоретических вопросов по теме приводится анализ примеров из романа популярного американского писателя Чака Паланика «Бойцовский клуб», в которых наблюдается черный юмор. Результаты анализа свидетельствуют об отрицательном отношении автора к своему современнику, выраженном через негативно окрашенные тропы. С лексической точки зрения отмечается сочетание семантически не сочетаемых языковых единиц и употребление субколлоквиальной лексики.

Ключевые слова и фразы: юмор; черный юмор; антифразис; антитеза; нарушение лексической сочетаемости; тропы с негативной оценкой.

Аюпова Роза Алляметдиновна, д. филол. н., профессор
Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого
Казанского (Приволжского) федерального университета
rozaayupova@gmail.com

Ильдарханова Гулина Рафисовна
Институт управления, экономики и финансов Казанского (Приволжского) федерального университета
ildarkhanova@gmail.com

РЕАЛИЗАЦИЯ ЮМОРА В ПРОИЗВЕДЕНИИ ЧАКА ПАЛАНИКА «БОЙЦОВСКИЙ КЛУБ»

Юмор является неотъемлемой частью нашей жизни, он выражает отношение человека к происходящим событиям, является сильным средством формирования общественного мнения и влияния на поведение людей, охватывает все сферы деятельности: мировоззрение, межличностное общение, работу и т.д. Современная